

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 juillet 2016

Initiales du
maire

Initiales du
dir.
général

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI
LE 4 JUILLET 2016 À 19 H 00 SOUS LA
PRÉSIDENCE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC
van ZUIDEN.**

Sont présents les conseillers Christian Savoie, Robert Lacoste, France Coulombe, Peter McHarg, Patrick Proulx et John Batrie, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire, M Alec van Zuiden ouvre la séance, il est 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS.: 2016-076 Adoption de l'ordre du jour
Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;
Appuyé par le conseiller Christian Savoie;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA
SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 6 JUIN 2016**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS
VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**

9.1 TRANSPORTS - SÉCURITÉ - AÎNÉS

9.1.1 Adoption : Règlement RFU 2016-01
«Concernant les systèmes d'alarmes»,

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY,
JULY 4TH, 2016 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY
OF MAYOR ALEC van ZUIDEN.**

Present are Councillors Christian Savoie, Robert Lacoste, France Coulombe, Peter McHarg, Patrick Proulx and John Batrie forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

The Mayor Alec van Zuiden calls the meeting to order, it is 7 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.:2016-076 Adoption of the agenda
It is moved by Councillor Robert Lacoste;
Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions :

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
 2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
 3. **ACCOUNTS**
 4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE
REGULAR SITTING HELD ON JUNE 6th 2016**
 5. **QUESTION PERIOD**
 6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
 7. **CORRESPONDENCE**
 8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
 9. **COMMITTEE REPORTS**
- 9.1 TRANSPORT- SECURITY- SENIORS**
9.1.1 Adoption: By-Law RFU 2016-01 «Concerning alarm systems», By-law RFU 2016-02 « Concerning nuisances», By-law RFU 2016-03 «Concerning

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 juillet 2016

Initiales du
maire

Initiales du
dir.
général

Règlement RFU 2016-02 « Concernant les nuisances », Règlement RFU 2016-03 « Concernant la sécurité, la paix et l'ordre » et Règlement RFU 2016-04 « Relatif au stationnement et la gestion des voies publiques ».

9.2 LOISIRS - CULTURE

9.2.1 Demande de remboursement frais des loisirs

9.3 HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT

9.4 ADMINISTRATION - FINANCES

9.4.1 Demande d'aide financière-Fondation Christian Vachon

9.4.2 Embauche d'une préposée aux parcs

9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT

9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 21 juin 2016

9.5.2 Demande d'approbation de PIIA : (982 à 992 rue Main PIIA1-construction)

9.5.3 Demande de dérogation mineure (219 Maple - clôture)

9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE

9.6.1 Suivi du projet tour de télécommunication (Vidéotron)

10. AFFAIRES NOUVELLES

11. VARIA

12. AJOURNEMENT- CLÔTURE

Adoptée

3. COMPTES À PAYER

RÉS.: 2016-077 Comptes à payer

Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201600299 à 201600359 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de juin 2016;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyée par le conseiller Peter McHarg;

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de juin 2016, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration 165 318,60 \$ pour les comptes à payer et 51 668,49 \$ pour les déboursés directs;

security, peace and order» and By-law RFU 2016-04 «Relating to parking and management of public roads».

9.2 RECREATION-CULTURE

9.2.1 Request for reimbursement - recreation policy

9.3 HYGIENE - ENVIRONNEMENT

9.4 ADMINISTRATION – FINANCE

9.4.1 Request for financial support - Christian Vachon foundation

9.4.3 Hiring of a park attendant

9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT

9.5.1 Deposit of the minutes of the land use advisory committee meeting held on June 21st 2016

9.5.2 Authorization of request-SPAI sector: (982 – 992 Main St.- construction SPAI 1)

9.5.3 Request for minor variance (219 Maple St.- fence)

9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT

9.6.1 Follow up of the telecommunication project (Vidéotron)

10. NEW BUSINESS

11. VARIA

12. ADJOURNMENT - CLOSING

Adopted

3. ACCOUNTS PAYABLE

RES.: 2016-077 Accounts payable

Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201600299 to 201600359 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of June 2016 ;

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of June 2016, as submitted and summarily described hereafter:

Operating funds \$165 318.60 for the bills to pay and \$51 668.49 for the direct payments;

AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills.

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du
maire

Initiales du
dir.
général

Séance ordinaire du 4 juillet 2016

ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

**4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
RÉS.: 2016 - 078 Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 4 juin 2016**

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyée par le conseiller Patrick Proulx;

QUE le procès-verbal de la séance tenue le 4 juin 2016 soit adopté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

9 personnes

6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX

7. CORRESPONDANCE

8. RAPPORT DU MAIRE

8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un rapport concernant : Barbecue au camp Massawippi le 17 juillet, demande de Bleu Massawippi dans la programme climat, Postes Canada, aéroport Weller (Canpass), Conseil sports loisirs - programme initiatives, programme fonds de développement des territoires (MRC) et la ristourne de 2015 de la Sûreté du Québec et la journée «portes ouvertes» pour le dossier Vidéotron le 14 juillet.

9. RAPPORTS DES COMITÉS

9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-AÎNÉS

9.1.1 Adoption : Règlement RFU 2016-01 «Concernant les systèmes d'alarmes», Règlement RFU 2016-02 « Concernant les nuisances», Règlement RFU 2016-03 «Concernant la sécurité, la paix et l'ordre» et Règlement RFU 2016-04 «Relatif au stationnement et la gestion des voies publiques».

RÉS. :2016-079

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la session du 4 juin 2016;

Adopted

4. ADOPTION OF THE MINUTES

RES.: 2016-078 Adoption of the minutes of the meeting of June 4th, 2016

It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Patrick Proulx;

THAT the minutes of the meeting held on June 4th, 2016 are adopted.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

9 people

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

7. CORRESPONDENCE

8. MAYOR'S REPORT

8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report concerning:

A barbecue at Camp Massawippi on July 17th, request for funding by Blue Massawippi within the climate program, Canada Post, Weller airport (Canpass), Conseil sports loisirs and their initiative program, the regional territory development fund (MRC), the 2015 rebate from the Provincial police and a "call to comment "day to be held on July 14th concerning the Vidéotron project.

9. COMMITTEE REPORTS

9.1 TRANSPORT-SECURITY-SENIORS

9.1.1 Adoption By-Law RFU 2016-01 «Concerning alarm systems», By-law RFU 2016-02 « Concerning nuisances», By-law RFU 2016-03 «Concerning security, peace and order» and By-law RFU 2016-04 «Relating to parking and management of public roads».

RES.:2016- 079

WHEREAS a notice of motion for the present by-law was duly given at the meeting on June 4th, 2016;

It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Peter McHarg;

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 4 juillet 2016

Initiales du maire

Initiales du dir. général

Il est proposé par la conseillère France Coulombe;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE les Règlements RFU 2016-01, 2016-02, 2016-03 et 2016-04 sont et est par les présentes adoptés.
Adoptée

9.2 LOISIRS - CULTURE

**9.2.1 Demande programme frais de loisirs
RÉS.: 2016-080**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;

QUE le remboursement des frais de loisirs suivant est autorisé, en vertu de la politique actuellement en vigueur :

- Famille Schoolcraft pour le hockey 200\$
- Adoptée*

9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT

9.4 ADMINISTRATION-FINANCES

**9.4.1 Demande d'aide financière - Fondation
Christian Vachon**

RÉS.: 2016-081

Attendu que la Fondation Christian Vachon demande une aide financière pour un projet afin de supporter les écoles primaires à Ayer's Cliff;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyée par la conseillère France Coulombe;

QUE l'on accorde une aide financière de 250\$ pour le projet.
Adoptée

**9.4.2 Embauche d'un préposée aux parcs
RÉS.: 2016-082**

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

QUE Mlle. Katia Vachon soit embauchée selon les conditions en vigueur.
Adoptée

THAT By-laws RFU 2016-01, 2016-02, 2016-03 and 2016-04 are hereby adopted.

Adopted

9.2 LEISURE – CULTURE

**9.2.1 Request for reimbursement of leisure activities
RES.: 2016-080**

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor Patrick Proulx;

THAT the following reimbursement for leisure activities be authorized in accordance to the policy presently in force:

- Schoolcraft family for hockey \$ 200
- Adopted*

9.3 HYGIENE – ENVIRONMENT

9.4 ADMINISTRATION-FINANCES

**9.4.1 Request for financial support - Christian
Vachon Foundation**

RES.: 2016-081

Whereas the Christian Vachon Foundation has requested financial assistance for a project supporting Ayer's Cliff primary schools;

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT we provide financial assistance of \$ 250 for the project.
Adopted

**9.4.2 Hiring of a park attendant
RES.: 2016-082**

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor France Coulombe

THAT Miss Katia Vachon is hired according to the conditions in place.
Adopted

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 4 juillet 2016

<p style="text-align: center;">9.5. URBANISME-LAC-EVELOPPEMENT</p> <p>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 21 juin 2016. Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 21 juin 2016.</p> <p>9.5.2 Demandes d'approbation PIIA RÉS. : 2016-083 ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE les plans d'implantation et d'intégration architecturale suivant soient approuvés aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">No. CCU</th> <th style="width: 20%;">Adresse</th> <th style="width: 10%;">PIIA</th> <th style="width: 55%;">Type de permis demandé</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">21/06/16-6</td> <td style="text-align: center;">982 à 992 Main</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">Construction</td> </tr> </tbody> </table> <p><i>Adoptée</i></p> <p>Demande de dérogation mineure 219, rue Maple RÉS.: 2016-084 Attendu que la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff a reçu une demande de dérogation mineure pour le 219 rue Maple l'objet est de permettre une clôture ayant une partie qui excède la hauteur maximal permise à cause de la topographie du terrain;</p> <p>Attendu que le comité consultatif d'urbanisme a étudié la demande et recommande qu'elle soit acceptée.</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p>	No. CCU	Adresse	PIIA	Type de permis demandé	21/06/16-6	982 à 992 Main	1	Construction	<p style="text-align: center;">9.5 PLANNING - LAKE – DEVELOPMENT</p> <p>9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on June 21st, 2016 Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on June 21st, 2016.</p> <p>9.5.2 Authorization of requests - SPAI sectors RES.: 2016-083 Whereas the Land Use Advisory Committee has discussed plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);</p> <p>It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the following SPAI plans be approved taking into consideration conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a financial guarantee:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">No. CCU</th> <th style="width: 20%;">Address</th> <th style="width: 10%;">SPAI</th> <th style="width: 55%;">Type of permit requested</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">21/06/16-6</td> <td style="text-align: center;">982 à 992 Main</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">Construction</td> </tr> </tbody> </table> <p><i>Adopted</i></p> <p>9.5.3 Request for a minor variance 219 Maple Street RES.: 2016-084 WHEREAS the Municipality of the Village of Ayer's Cliff received a request for a minor variance for 219 Maple Street for the purpose of allowing the installation of a fence having a section higher than permitted because of the topography of the property;</p> <p>WHEREAS the Planning Advisory Committee studied the request and recommends that it is accepted.</p> <p>It is moved by Councillor Christian Savoie, Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the request for minor variance submitted in</p>	No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested	21/06/16-6	982 à 992 Main	1	Construction
No. CCU	Adresse	PIIA	Type de permis demandé														
21/06/16-6	982 à 992 Main	1	Construction														
No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested														
21/06/16-6	982 à 992 Main	1	Construction														

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 4 juillet 2016

<p>Que la demande de dérogation mineure déposée en en mai 2016, plus particulièrement décrite au préambule, concernant le 219 rue Maple soit accordée. <i>Adoptée</i></p> <p>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</p> <p>9.6.1 Suivi du projet tour de télécommunication (Vidéotron) Information (Powerpoint) seulement.</p> <p>10. AFFAIRES NOUVELLES -</p> <p>11. VARIA</p> <p>12. CLÔTURE RÉS. : 2016-085 Clôture Il est proposé par la conseillère France Coulombe, QUE la réunion soit déclarée close et levée à 20h14. <i>Adoptée</i></p> <p>Kimball Smith Directeur général / secrétaire trésorier</p> <hr/>	<p>May 2016, specifically described here-above, concerning the property at 219 Maple Street be granted. <i>Adopted</i></p> <p>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</p> <p>9.6.1 Follow up of the telecommunication project (Vidéotron) Information (Powerpoint) only.</p> <p>10. NEW BUSINESS -</p> <p>11. VARIA</p> <p>12. CLOSING RES.: 2016-085 Closing It is moved by Councillor France Coulombe, THAT the meeting be closed and adjourned at 8: 14 p.m. <i>Adopted</i></p> <p>Alec van Zuiden Maire / Mayor</p> <hr/>
---	--